BUREAU DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE

ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION ET DE LA PRODUCTION ÉCRITES EN FRANÇAIS IMMERSION

6e année

Le guide d'administration

mai 1988

Éducation Manitoba

© tous droits de reproduction, d'adaptation et de traduction réservées par le Bureau de l'éducation française du Manitoba.

ISBN: 0-7711-0725-0

Dépot légal - 2e trimestre 1988
Bibliothèque nationale du Canada

S O M M A I R E

	Les pages du guide	Les pages du livret de l'élève
Le projet d'évaluation	1	
La participation à l'évaluation	1	
L'élaboration des instruments de mesure	2	
Les renseignements généraux	3	
Section A - La compréhension écrite	5	
La date	5	
La durée	5	
Le matériel requis	5	
Le contenu du livret de l'élève	5	
L'administration de l'épreuve	6	
La copie de l'épreuve	7	
- les consignes	7	1
- les textes suivis des questions	9	3
- le questionnaire destiné aux élèves	45	39
Section B - La production écrite	51	
La date	51	
La durée	51	
Le matériel requis	51	
Le contenu du livret de l'élève	51	
L'administration de l'épreuve	52	
- la mise en situation	52	
- "Je cherche un(e) correspondant(e)	53	1
- le projet d'écriture	54	2
- les consignes	55	3
- la grille de révision	56	4
- le questionnaire destiné aux élèves	58	10
Le renvoi et la correction des épreuves	60	

LE PROJET D'ÉVALUATION

Les objectifs de ce projet d'évaluation provinciale en français immersion sont les suivants:

- fournir à Éducation Manitoba, au public et aux éducateurs de l'information sur le degré d'atteinte des objectifs des programmes d'études;

- recueillir des données qui permettront d'améliorer les programmes d'études;

- promouvoir ou soutenir un intérêt pour la qualité de la langue communicative tant chez les élèves, les parents, les enseignants que chez les administrateurs scolaires;

- aider les enseignants à améliorer leurs techniques d'évaluation;

- à leurs demandes, informer les divisions scolaires du degré d'atteinte des objectifs des programmes d'études dans leurs écoles.

LA PARTICIPATION À L'ÉVALUATION

Tous les élèves de 6^{e} année des écoles d'immersion longue et moyenne (point d'entrée 4^{e}) participeront à cette évaluation.

L'ÉLABORATION DES INSTRUMENTS DE MESURE

Le Bureau de l'éducation française a confié à un comité de professionnels du milieu (conseillers pédagogiques, orthopédagogues, enseignants et enseignantes de 6e année) la responsabilité de l'élaboration des épreuves. Des spécialistes ont également été consultés suite à cette première étape.

L'évaluation est basée sur les objectifs de compréhension et de production écrites du programme de Français immersion de 6e année.

Les épreuves ont d'abord été pilotées dans cinq écoles d'immersion puis elles ont été revues et réévaluées par le comité responsable de l'élaboration des épreuves.

Le Bureau de l'éducation française tient à remercier sincèrement le comité responsable de l'élaboration des épreuves:

Madeleine Coderre	Division scolaire Winnipeg
Patricia Danylchuk	Division scolaire La Seine
Rachel Deniset	Bureau de l'éducation française
Simone Druwé	Division scolaire St-Vital
Ephrem Dupont	Bureau de l'éducation française
Marie Gauthier-Patenaude	Division scolaire Portage la Prairie
Paulette Hughes	Division scolaire River East
Raymonde Malowski	Division scolaire de St-Boniface
Ernest Molgat	Bureau de l'éducation française
Réal Roch	Division scolaire Fort Garry

Merci également à Joanne Berger, dessinatrice, et à Monique Barnabé, secrétaire, pour la qualité de leur travail.

LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Les résultats d'un test doivent permettre une évaluation qui soit la plus juste possible. C'est pourquoi les tests devraient être présentés aux élèves de façon à réduire, autant que possible, l'anxiété causée par leur administration. On devra donc présenter les tests aux élèves le plus naturellement possible, en leur expliquant qu'ils ont été élaborés pour évaluer les objectifs du programme de français et que tous les élèves de 6e année des écoles d'immersion passeront les mêmes tests. On peut également leur indiquer que les résultats des tests peuvent être utilisés afin d'améliorer les cours de français.

SECTION A - LA COMPRÉHENSION ÉCRITE

Veuillez lire attentivement ce qui suit avant de remettre l'épreuve de compréhension écrite aux élèves.

LA DATE: le mercredi 25 mai 1988

LA DURÉE:

Les consignes:	environ 10 à 15 minutes
La première partie:	45 minutes
La pause:	minimum de 15 minutes
La deuxième partie:	45 minutes
Le questionnaire destiné aux élèves	environ 10 minutes
LE TEMPS NÉCESSAIRE POUR ADMINISTRER LE TEST	environ 2 heures et 10 minutes

L'enseignant peut choisir de faire écrire la première partie le matin et la deuxième partie l'après-midi.

On demandera aux élèves d'avoir avec eux du matériel à lire ou à étudier car il se peut que certains d'entre eux termineront le test avant le temps prévu.

LE MATÉRIEL REQUIS:

1. des crayons et une gomme à effacer
2. le livret du test de compréhension écrite

LE CONTENU DU LIVRET DE L'ÉLÈVE:

1. les consignes
2. les textes suivis des questions
3. un questionnaire destiné aux élèves

L'ADMINISTRATION DE L'ÉPREUVE:

1. Expliquer aux élèves pourquoi ils écrivent ce test. Les inciter à faire de leur mieux.

2. Distribuer les livrets.

3. Dire aux élèves que toute réponse doit être inscrite dans le livret.

4. Dire aux élèves d'ouvrir leur livret et de remplir le questionnaire au verso de la page de titre: nom, sexe, école, division scolaire.

5. Leur indiquer la durée du test (page 1 du livret de l'élève). Leur dire de ne pas commencer la deuxième partie avant la pause.

6. Lire à haute voix les consignes (pages 1 et 2 du livret de l'élève).

7. S'assurer que tous les élèves aient bien compris ce qu'ils ont à faire.

8. Pendant le test, répondre, au besoin, aux questions qui traitent des directives à suivre. S'abstenir d'apporter tout autre forme d'aide.

9. Après le test, faire remplir le questionnaire destiné aux élèves (pages 40 et 41 du livret de l'élève). Ce questionnaire peut être rempli avec l'aide de l'enseignant. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses à ces questions.

FRANÇAIS INMERSION - 6e ANNÉE

La compréhension écrite

DURÉE DU TEST:

1re partie	45 minutes
Pause	minimum de 15 minutes
2e partie	45 minutes
Questionnaire sur tes habitudes de lecture	environ 10 minutes

Les consignes

- Voici un examen de lecture et de compréhension. Plusieurs textes te seront présentés. Pour t'aider à les comprendre, nous avons inclus de courtes explications et des illustrations.

- Lis chaque texte attentivement, puis réponds aux questions qui suivent. Inscris tes réponses dans ce livret.

- Il y plusieurs genres de questions. Tourne la page, lis le texte et regarde les exemples.

- 2 - (élève)

La neige tombe à gros flocons. La nuit arrive. Marc voulait visiter son ami, mais il a perdu le chemin. Marc est épuisé et la neige est toujours plus profonde.

1. Dans les questions à choix multiples tu dois encercler la bonne réponse.

   exemple: Cette histoire se passe:

   a) le matin
   b) l'après-midi
   (c) le soir

2. Pour certaines questions, tu dois écrire ta réponse sur les lignes qui suivent. Il est très important que tu soignes ton orthographe afin que l'on puisse facilement comprendre ta réponse.

   exemple: Dans cette histoire, épuisé veut dire:

   très fatigué

3. Pour les autres questions, des directives spécifiques te seront données. Si à ce moment-là tu ne les comprends pas, n'hésite pas à demander des explications supplémentaires à ton professeur.

LA PREMIÈRE PARTIE

VOICI UN TOUR DE MAGIE QUE TU POURRAS JOUER À TES AMIS.

UN TOUR DE MAGIE

Tu laisses tomber un pépin dans un verre de limonade et tu dis: "Monte pépin." Et voilà le pépin qui monte à la surface! Ensuite, tu dis: "Descends pépin." Et le pépin t'obéit! Voilà de quoi étonner tes amis. Mais comment au juste réussiras-tu ce tour de magie?

Comment le faire

Remplis un verre de limonade ou d'eau gazeuse. Prends un pépin de pomme ou de raisin et laisse-le tomber dans le verre. À cause de son poids, ce pépin descendra aussitôt au fond du verre. Alors, des bulles se formeront sur lui et cela le fera monter à la surface. C'est alors que les bulles éclateront et que le pépin redescendra au fond du verre. Les bulles se reformeront sur le pépin et il remontera à la surface.

Afin de réussir ce tour devant tes amis, tu dois l'essayer à l'avance. Tu sauras alors combien de temps il faut au pépin pour tomber au fond du verre et pour remonter à la surface.

1. Tu lis le texte de gauche pour apprendre à:

   a) préparer un tour amusant
   b) faire descendre un pépin
   c) préparer un verre de limonade
   d) donner des ordres.

2. Nomme trois choses que tu devrais avoir pour réaliser ce tour:

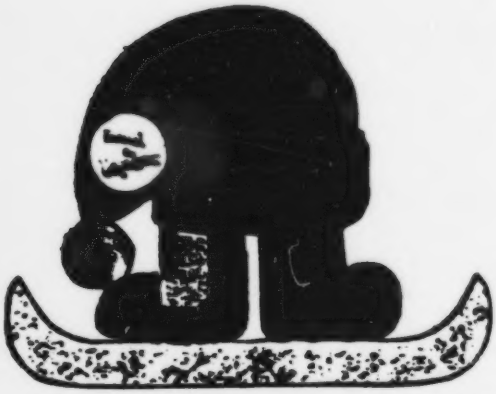
   _____

   _____

   _____

3. NUMÉROTE DE 1 À 4 LES ACTIONS SUIVANTES DANS L'ORDRE OÙ ELLES SE PASSENT PENDANT LE TOUR.

   _____ Les bulles se forment sur le pépin.
   _____ Le pépin est placé dans le verre.
   _____ Le pépin remonte.
   _____ Le pépin descend au fond du verre.



LE DIMANCHE 24 FÉVRIER

Festival du Voyageur

Toute la journée	Le parc des merveilles - au Parc Provencher, des sculptures de glace, un feu, un labyrinthe, des manèges, etc.
Toute la journée	La journée familiale - au canal de détournement des eaux (Floodway), chemin Ste-Marie - des sauts en parachute, des glissoires
13 h 00	La 5e course en raquettes
10 h 00 - 16 h 00	Les courses internationales Voyageur de chiens attelés
Toute la journée	Au centre communautaire Winakwa - 980, chemin Winakwa Activités:
9 h 00 - 12 h 00	Le déjeuner aux crêpes - adultes 1,00 $; enfants de 12 ans et moins, 50¢
13 h 00 - 23 h 00	Relais - gratuit
8 h 00 - 14 h 00	Les finales du tournoi mineur de hockey du Voyageur - à l'aréna Bertrand - entrée 50¢
10 h 00 - 21 h 00	Le Musée - 494, rue Taché
12 h 00 - 24 h 00	Le Casino - 202, rue Kenny - "Les Intrépides" - entrée gratuite
12 h 00 - 24 h 00	Le réveillon des Fils Natifs - 230, boulevard Provencher avec "Jean Cloutier" - entrée 1,50 $
13 h 00 - 18 h 00	Le 3e concours annuel de violon et de gigue - au gymnase Notre-Dame - 271, avenue de la Cathédrale - entrée 2,00 $
14 h 40	Les finales pour le tournoi de hockey (intermédiaire) - à l'aréna Bertrand - entrée 1,00 $
14 h 00	La course à pieds du Voyageur - au Collège de Saint-Boniface, 200, avenue de la Cathédrale
19 h 30	Le tournoi de hockey du Festival du Voyageur - les Mohawks rencontrent les Riels intermédiaires. Adultes 1,00 $, enfants 50¢
13 h 00 - 24 h 00	Le tournoi de quilles du Voyageur - au Club La Vérendrye - 614, rue Des Meurons - 2e tournoi - dépassez votre moyenne

LE CALENDRIER DES ACTIVITÉS DU FESTIVAL DU VOYAGEUR

PAUL, JOHN, MICHELLE ET NICOLE VEULENT PARTICIPER AU FESTIVAL DU VOYAGEUR. CONSULTE LE CALENDRIER DU FESTIVAL AFIN DE LES AIDER À RETROUVER DES INFORMATIONS AU SUJET DES ACTIVITÉS QUI LES INTÉRESSENT:

4. Paul veut jouer aux quilles. Où devra-t-il se rendre?

_____

5. John veut participer au concours de gigue. À quelle heure débute ce concours?

_____

6. Quelles sont les deux équipes qui participeront au tournoi de hockey du Festival du Voyageur?

_____ _____

7. Où se trouvent les manèges? _____

8. Quelle activité se passe au Collège de Saint-Boniface?

_____

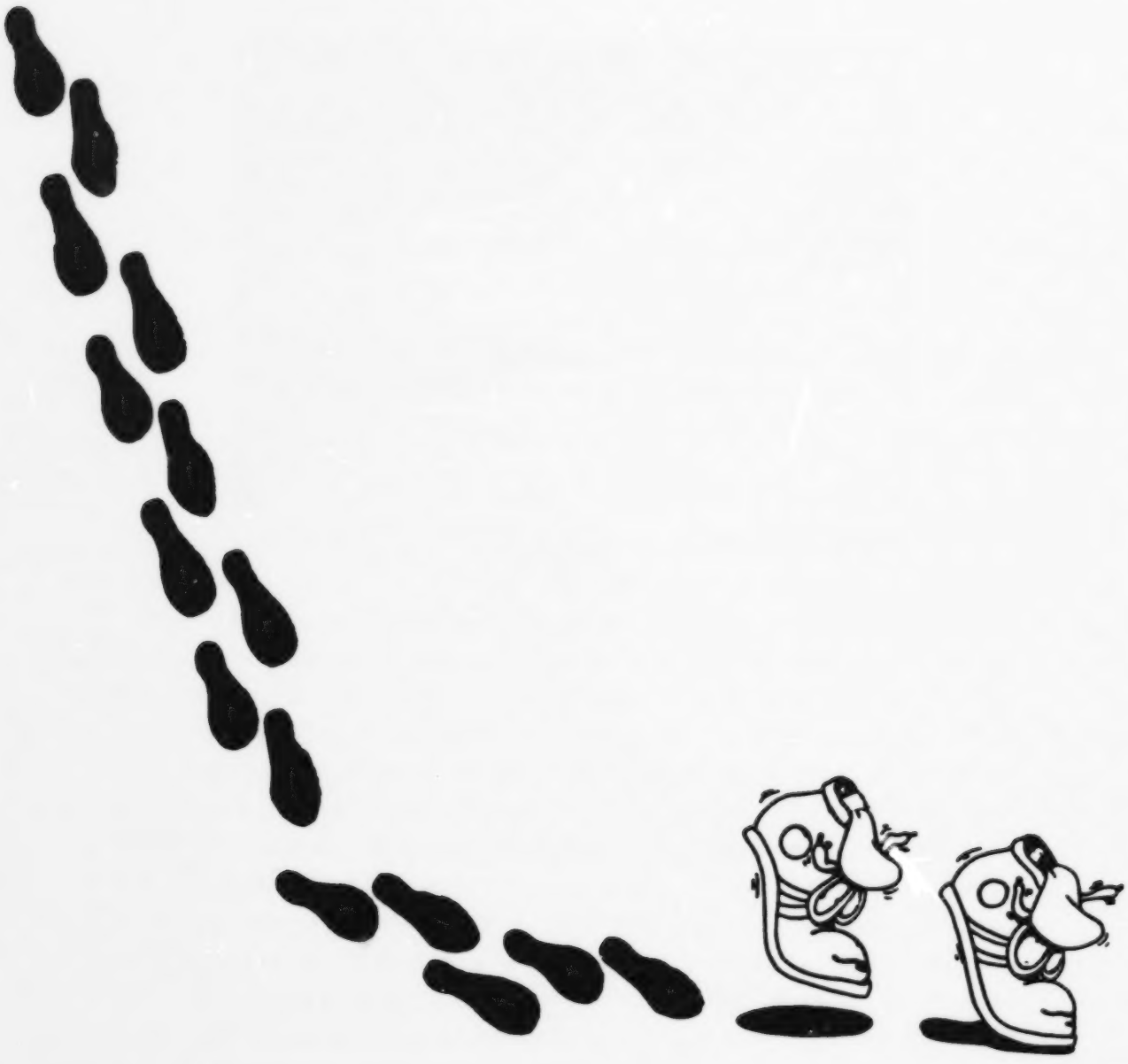
9. Nicole et Michelle n'ont pas d'argent. Choisis deux activités auxquelles elles pourraient participer.

a) _____

b) _____

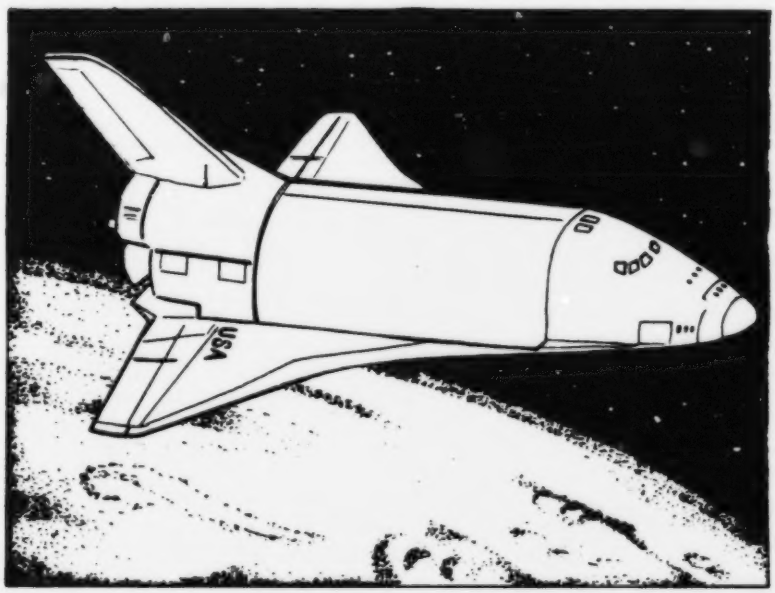
10. Le musée est-il ouvert pendant le Festival?

_____ oui _____ non



T O U R N E L A P A G E E T C O N T I N U E . . .

LES VOYAGES DANS L'ESPACE T'INTÉRESSENT? VOICI UNE PARTIE D'UNE INTERVIEW AVEC MARC GARNEAU, PREMIER ASTRONAUTE CANADIEN.



TOUR DE TERRE

3 - 2 - 1 - 0 ... C'est parti!...Dans un épais nuage de fumée, la navette CHALLENGER s'élève dans le ciel. Après le décollage, l'accélération atteint 5,5 km/s et les astronautes sont compressés dans leur siège. Au bout de 30 secondes, le ciel bleu devient noir et, durant huit minutes, cette pression exercée sur le corps rend la respiration difficile.

"C'est comme si l'on pesait trois fois le poids normal", précise Marc Garneau. "Cette sensation désagréable cesse dès que la navette est en orbite. Immédiatement, on coupe les moteurs. Nous sommes projetés vers l'avant, retenus par nos ceintures, comme dans une auto qui freine subitement, note Marc Garneau. Alors, nous sommes en orbite autour de la Terre et nous pouvons détacher nos ceintures pour expérimenter l'apesanteur.

Nous sommes tellement légers qu'une simple poussée du doigt nous envoie à l'autre bout de la cabine."

11. Le décollage est le moment où la navette spatiale:

a) entre en orbite
b) quitte le sol
c) atterrit
d) accélère

12. Dans le texte, l'expression freine subitement veut dire:

a) s'arrête tout à coup
b) va de plus en plus vite
c) recule très vite
d) tourne peu à peu

13. Dans le texte, le mot apesanteur veut dire:

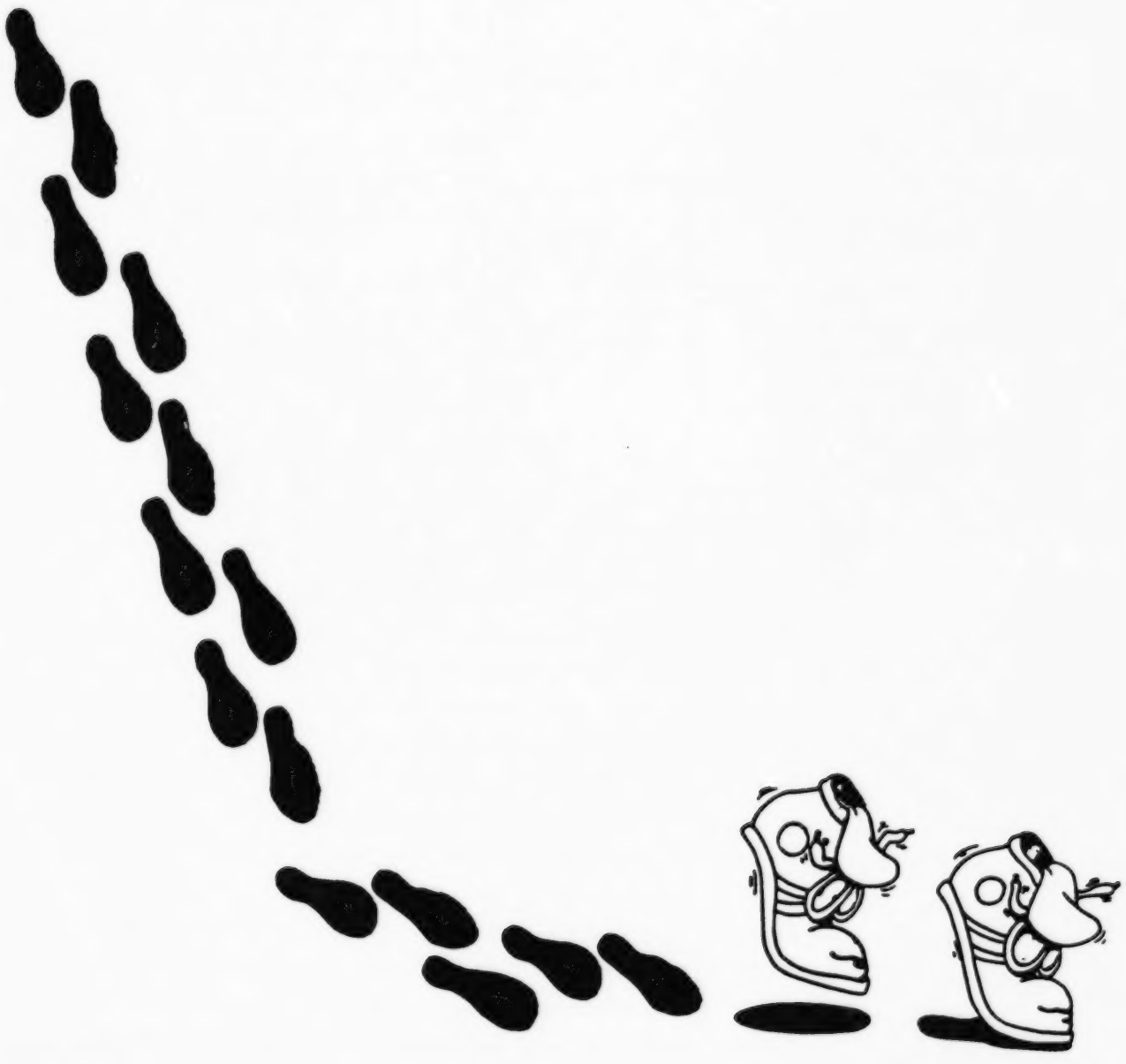
a) une très grande vitesse
b) une impression de n'avoir aucun poids
c) une sensation de lourdeur
d) une respiration difficile

14. On permet aux astronautes de détacher leurs ceintures lorsqu'ils:

a) s'élèvent dans le ciel
b) coupent les moteurs
c) sont en orbite
d) atteignent 5,5 km/s

15. Par ses commentaires, Marc Garneau veut nous faire prendre conscience:

a) des différentes sensations éprouvées par les astronautes qui quittent la terre
b) de l'importance des expériences scientifiques qu'il doit tenter pendant sa mission dans l'espace
c) de la force des moteurs de la navette CHALLENGER
d) de la beauté de la terre vue de l'espace



TOURNE LA PAGE ET CONTINUE...

LIS LE TEXTE ET RÉPONDS AUX QUESTIONS QUI SUIVENT.

UN MARATHON DE SKI

Au lever du jour, le temps est clair et froid. Dominique se sent nerveux. Il se précipite hors du lit sans attendre la sonnerie du réveille-matin. Aujourd'hui, il participe à son troisième Marathon de ski canadien. Il sait qu'il ne pourra pas parcourir toute la distance mais il s'est fixé un but: franchir plus de 20 km en une journée. Après un bon déjeuner, il se rend à l'école pour farter ses skis. Comme la température est très froide, il applique un fart dur qui permettra aux skis de glisser sur la neige tout en leur donnant assez de traction pour monter les pentes. Il vient tout juste de terminer ses préparatifs quand il entend: "Départ dans 5 minutes. Tout le monde sur la piste, s'il vous plaît!"

INDIQUE SI LES ÉNONCÉS SUIVANTS SONT (V)VRAIS OU (F)FAUX. ENCERCLE LA BONNE RÉPONSE.

V F 16. Dominique se lève très tôt ce jour là.

V F 17. Ce Marathon de ski canadien a une distance totale de 20 km.

18. Dominique se prépare à participer:

a) à une randonnée de ski avec ses amis
b) au Marathon de ski canadien
c) à des leçons de ski à l'école
d) à une course de ski alpin

COURRIER DES LECTEURS

SOPHIE SE DEMANDE À QUELLE HEURE IL FAUT RENTRER LE SOIR. ELLE ÉCRIT DANS LE COURRIER V.I.P. DE VIDÉO PRESSE:

> "J'ai un gros problème. Mes parents et moi on ne s'entend pas sur l'heure pour rentrer le soir. As-tu un conseil?"

DES JEUNES DE TON ÂGE ONT TENTÉ D'AIDER SOPHIE EN EXPRIMANT LEUR OPINION À CE SUJET. AFIN DE CONNAÎTRE LES OPINIONS DES JEUNES, LIS ATTENTIVEMENT LES RÉPONSES DE DANIEL, SHARON, MILVA, FRANCE ET JUANITA ET RÉPONDS ENSUITE AUX QUESTIONS QUI SUIVENT.

- 23 - (guide)
- 17 - (élève)

COURRIER DES LECTEURS

J'ai le droit d'entrer vers 21 heures, à condition que j'aie fait mes devoirs et appris mes leçons. Les vendredis et samedis soirs, j'ai le droit de rentrer vers 22h15, mais ça arrive peu souvent que je sorte le soir.

Daniel

Quand je sors, je ne sais pas où aller et quoi faire car mes amies ne restent pas dans mon bout. Mais je suis à peu près sûre que si mes amies restaient dans mon bout, mes parents me laisseraient sortir. Pour l'heure, ce serait tout un problème! Je pense qu'il y aurait une grosse dispute, mais je pourrais arriver à discuter avec eux calmement.

France

...j'ai le même problème que toi. Ce que j'ai fait, je me suis assis à table avec mes parents et nous avons discuté. Je leur ai expliqué que je suis une grande fille maintenant et que je voulais sortir quelques fois avec mes amies. Eux aussi se sont expliqués. Ils m'ont dit ce qu'ils attendaient de moi. Ensuite nous avons <u>fait des compromis</u>. La solution: un peu ce que je voulais et un peu ce qu'ils espéraient.

Milva

Mes parents me laissent rentrer tard seulement à une condition: être en groupe. Quand tu sors, dis à tes parents où tu es. Pour t'entendre avec tes parents, parle-leur calmement en apportant des preuves de ta conduite. Tu peux aussi demander l'aide d'une autre personne.

Juanita

Je demeure sur une grosse ferme près de Notre-Dame-de-Lourdes, mais je vais à l'école, à Somerset. À cause de cette situation, il m'est difficile de répondre à la question parce que je sors rarement! Mais je pense que vous pourriez rentrer à 11 heures en fin de semaine et 10h30 les jours de semaine.

Sharon

19. Certains de nos correspondants ont <u>fait des compromis</u> avec leurs parents pour sortir le soir. "Fait des compromis" veut dire:

a) arriver à une solution avec leurs parents
b) écouter leurs parents
c) être gentils avec leurs parents
d) faire ce qu'ils veulent

20. Notre correspondante Sharon habite à la campagne. Quand sort-elle?

a) jamais
b) quelques fois
c) toutes les fins de semaine
d) tous les soirs

21. Qui parmi les correspondants suivants N'A PAS mentionné la nécessité de consulter ses parents au sujet des sorties?

a) Daniel
b) France
c) Milva
d) Sharon

22. ASSOCIE CHAQUE OPINION AVEC UN CORRESPONDANT. INDIQUE TA RÉPONSE PAR UN COCHET (✓) DANS LA CASE APPROPRIÉE. IL N'Y A QU'UNE RÉPONSE POSSIBLE POUR CHAQUE CORRESPONDANT. LA PREMIÈRE RÉPONSE EST INDIQUÉE POUR TOI.

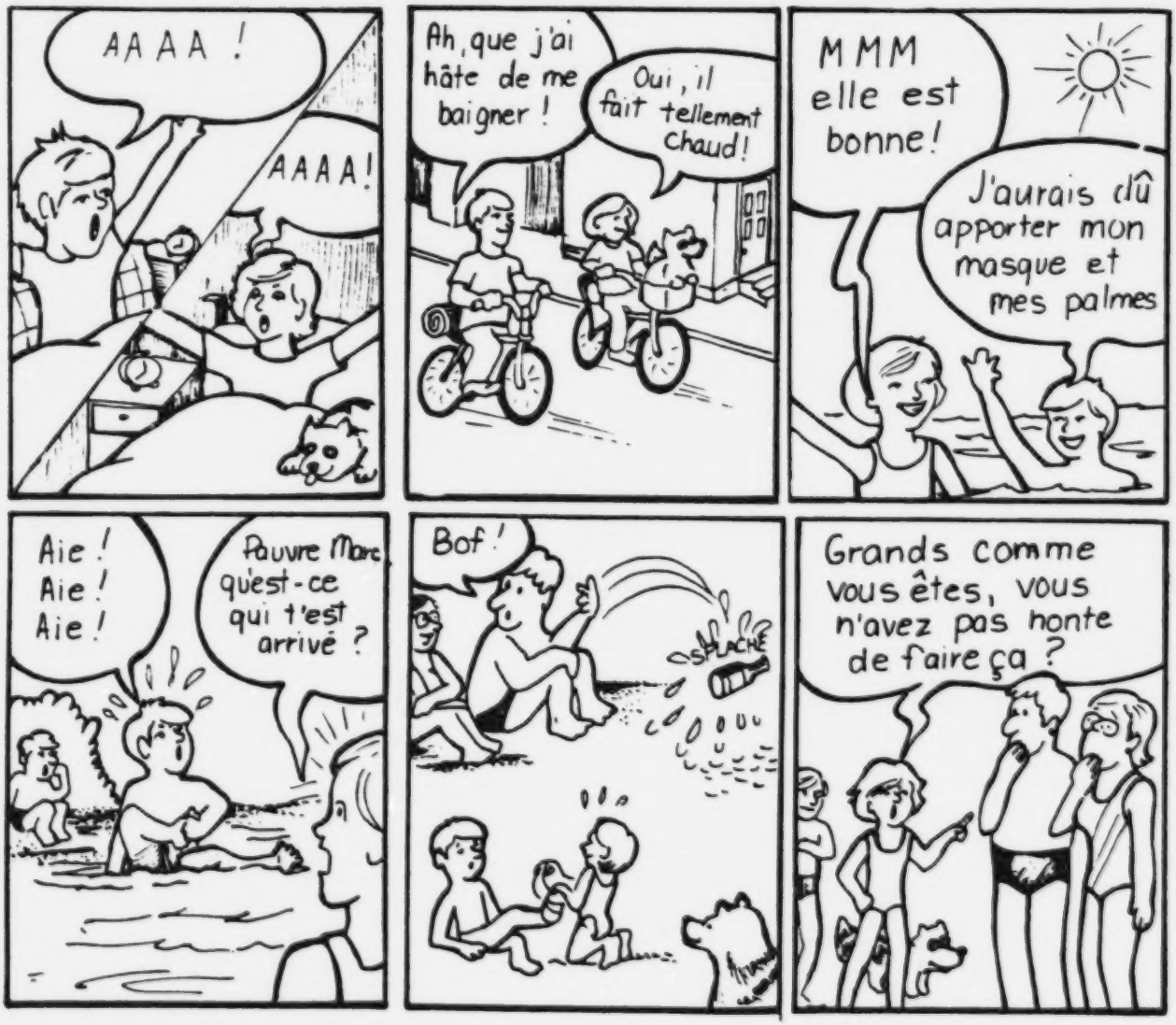
	DANIEL	FRANCE	SHARON	MILVA	JUANITA
1. Les parents doivent savoir où l'on va quand on sort.					✓
2. Je ne sors pas souvent parce que j'habite loin à la campagne.					
3. Mes parents et moi discutons beaucoup afin d'arriver à une solution acceptable pour tous.					
4. Avant de sortir le soir, je dois d'abord avoir terminé mon travail scolaire.					
5. Je pourrais sortir le soir si mes ami(e)s habitaient près de chez moi.					

ARRÊTE ICI. TU PEUX FAIRE LA RÉVISION DES NUMÉROS 1 à 22 SEULEMENT. TON PROFESSEUR TE DIRA QUAND COMMENCER LA DEUXIÈME PARTIE.

LA DEUXIÈME PARTIE

REGARDE BIEN LES DESSINS ET LIS LE TEXTE DE LA BANDE DESSINÉE POUR Y DÉCOUVRIR LA LEÇON QUI NOUS EST DONNÉE.

UNE AUTRE HISTOIRE DE JULIE ET MARTIN...



23. L'auteur de cette bande dessinée veut nous montrer:

a) qu'il est permis de jeter ses déchets à l'eau
b) que les adultes agissent toujours de façon responsable
c) que la pollution des eaux est dangereuse
d) que les enfants doivent se rendre à la plage à bicyclette

24. Quand les enfants grondent les adultes, l'homme et la femme se sentent:

a) fâchés
b) coupables
c) contents
d) indifférents

25. Le petit garçon s'est fait mal au pied parce qu'il:

a) ne sait pas nager
b) est tombé en bas du lit
c) est venu à la plage sans ses parents
d) a marché sur un objet dans l'eau

26. Qu'est-ce que les adultes ont fait pour se faire gronder par les enfants?

_____

_____

TOI ET TON CHIEN

La plupart des chiens veulent apprendre. Leur dressage n'est donc pas difficile, si l'on est patient. Voici quelques suggestions pratiques pour celui qui veut dresser son chien. LIS-LES ATTENTIVEMENT ET RÉPONDS AUX QUESTIONS QUI SUIVENT.

Tout d'abord, il faut capter l'attention de ton chien afin qu'il relie ton commandement à son action.

1. Montre-lui son jouet favori et recule de trois pas.

2. Tiens son jouet bien en vue, en avant de toi. Quand le chien s'avance, dis-lui: "Viens Fido, viens ici".

3. Quand il est rendu près de toi, félicite-le en le flattant; mais ne lui donne pas le jouet. Ne lui donne pas de nourriture en récompense, il deviendrait trop gras.

4. Répète ces exercices jusqu'à ce que ton chien obéisse sans voir le jouet. Alors, il répond à ton appel parce qu'il comprend ton commandement.

27. L'expression <u>capter l'attention</u> veut dire:

a) attirer l'attention
b) perdre l'attention
c) donner de l'attention
d) faire attention

28. D'après cet article, pour récompenser son chien il faut:

a) lui donner un jouet
b) lui donner de la nourriture
c) le féliciter
d) l'appeler doucement

29. Dans cet article, le mot <u>dressage</u> veut dire:

a) habiller son chien
b) apprendre à son chien à obéir
c) jouer avec son chien
d) donner à manger à son chien

30. Pour bien entraîner un chien, il faut surtout que l'entraîneur soit:

a) persévérant
b) heureux
c) obéissant
d) fort

31. Quand sauras-tu que le chien comprend ton commandement?

TOURNE LA PAGE ET CONTINUE...

Faire de l'alpinisme . . . quelle expérience!

LIS L'ARTICLE ET RÉPONDS AUX QUESTIONS QUI SUIVENT.

L'ESCALADE DU MONT EVEREST

L'amour de l'aventure, une bonne santé physique, le courage, la détermination... voilà ce qu'il faut au voyageur qui a décidé de faire l'escalade d'une des plus hautes montagnes du monde. Celui qui veut braver les difficultés du dangereux voyage vers le toit du monde devra se rendre en Asie, car c'est là que se situe le mont Everest, dans la chaîne de l'Himalaya.

Aucune route, aucune piste, aucun sentier n'existe pour atteindre le sommet de cette montagne. C'est tout simplement trop haut et, de plus, il y a beaucoup de neige et de glace.

Pour réussir la montée, il faut se donner beaucoup de temps. Après des jours et des jours de marche, l'alpiniste doit grimper pendant de longues semaines en plantant des crampons dans la roche et en creusant des marches dans la glace. À tous moments, il est possible de faire un faux pas. Une chute dans le vide entraîne la mort certaine.

Lorsqu'il arrive tout en haut, le grimpeur constate qu'il lui est impossible de respirer normalement. En effet, l'air est si pauvre en oxygène qu'il faut apporter des réservoirs d'oxygène. Ceux-ci sont lourds et ajoutent une difficulté de plus.

Nombreux sont les voyageurs et explorateurs qui ont tenté l'ascension du mont Everest. Cependant, peu ont réussi. Beaucoup sont morts avant d'atteindre le sommet.

INDIQUE SI LES ÉNONCÉS SUIVANTS SONT V(VRAIS) OU F(FAUX). ENCERCLE LA BONNE RÉPONSE.

V F 32. D'après le texte, une des plus hautes montagnes du monde se situe en Asie.

V F 33. Il est possible d'atteindre le sommet du mont Everest en quelques jours.

V F 34. On peut respirer facilement au sommet du mont Everest.

V F 35. Plusieurs explorateurs ont atteint le sommet du mont Everest.

36. Le <u>sommet</u> de la montagne veut dire:

a) le haut
b) le pied
c) le milieu
d) la pente

37. <u>Faire l'escalade</u> d'une montagne veut dire la:

a) descendre
b) découvrir
c) monter
d) traverser

38. Quelle est l'idée principale de ce texte?

a) De l'équipement spécial est nécessaire pour parvenir au sommet du l'Everest.
b) Plusieurs explorateurs sont morts en essayant d'atteindre le sommet de l'Everest.
c) Lorsqu'on est au sommet du mont Everest, on ne peut pas respirer normalement.
d) L'escalade du mont Everest est difficile et dangereuse.

TOURNE LA PAGE ET CONTINUE...

LIS CE RÉCIT POUR ESSAYER DE DÉCOUVRIR POURQUOI LE PUCERON EST MORT.

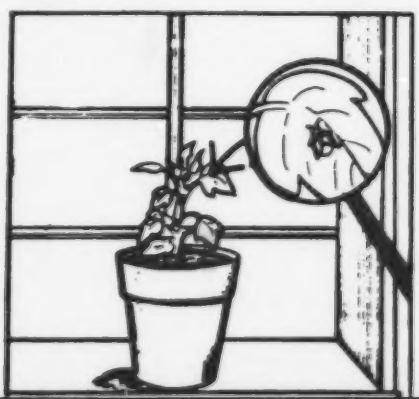
ENQUÊTE SUR LA MORT D'UN PUCERON

Bien installé sur le rebord de la fenêtre, un plant de haricot pousse tranquillement dans une bonne terre noire. Soudain, il aperçoit un petit insecte vert sur une de ses feuilles.

- Qu'est-ce que tu veux, petite bibite à pattes?
- Je suis un puceron vert, répond dignement l'insecte. C'est l'heure du déjeuner et je viens te manger.

- Ah! ah! ricane le haricot. Un petit puceron comme toi ne peut avaler un gros plant comme moi.
- Je ne t'avalerai pas tout rond. Je sucerai lentement la sève qui coule de ta tige vers tes feuilles.
- Au secours! crie le haricot effrayé.
- Chut! Chut! Chut! Ne t'énerve pas, continue le puceron, atchoum! Mais qu'est-ce que c'est? Atchoum! Il y a quelque chose qui sent mauvais et qui m'étourdit. Atcnoum! J'ai mal au coeur.

Paf! Ce furent les dernières paroles du puceron. Ils se retrouva par terre les pattes en l'air.
Le plant de haricot ne sait toujours pas de quoi son visiteur inattendu est mort. Et toi, le sais-tu?



39. Quand le plant de haricot ricane, il:

a) pleure
b) rit
c) tousse
d) avale

40. NUMÉROTE DE 1 À 4 LES ÉVÉNEMENTS DE L'HISTOIRE DANS L'ORDRE OÙ ILS SE PASSENT.

_____ Le haricot effrayé crie au secours.
_____ Un plant de haricot découvre un puceron.
_____ Le puceron meurt.
_____ Le puceron dit au haricot qu'il va le manger.

41. Avant d'apprendre comment le puceron allait le manger, le haricot était:

a) épeuré
b) triste
c) brave
d) fâché

42. Explique ce qui a causé la mort du puceron.

_____

_____

TOUT LE MONDE POURRA TIRER UNE LEÇON DE CETTE COURTE HISTOIRE....

LE MAGASIN MALCHANCEUX

Il était une fois un magasin tenu par un homme qui ne cessait pas de grogner et froncer les sourcils. Bien sûr, il était rare qu'un client vînt chez lui pour acheter une glace, des bonbons ou les journaux qu'il avait à vendre.

- Il n'y a pas assez d'enfants dans le quartier, se disait l'nomme renfrogné. C'est un quartier un peu trop tranquille. Personne ne passe dans cette rue; par conséquent, personne ne regarde ma vitrine. D'ailleurs, les gens qui passent dans cette rue vont plutôt au grand magasin du carrefour. Mais je crois surtout que mon magasin n'a pas de chance.

À cette idée, il fronça les sourcils plus fort que jamais, et fit la plus laide grimace du monde.

Un homme qui passait dans la rue, fit demi-tour et s'arrêta sur le pas de la porte.

- Mon Dieu! se dit-il, jamais je ne viendrai dans ce magasin! Mais son manteau noir, qu'il appuya contre la vitre, fit une sorte de miroir. L'homme qui fronçait les sourcils, à l'intérieur du magasin, vit ce reflet grimaçant.
- C'est bien ce que je pensais, grogna-t-il, mon magasin n'a pas de chance. Quand il y vient un client, c'est le plus vilain, le plus renfrogné qu'on puisse voir!

Mais, soudain, l'homme qui fronçait les sourcils comprit que c'était son propre visage qui grimaçait de la sorte.

Quelle surprise! Et l'homme se mit à rire.

- Je comprends pourquoi personne ne vient chez moi. Qui voudrait acheter quoi que ce soit chez un homme aussi renfrogné?

Il se mit à rire si fort que le client du manteau noir l'entendit, rentra dans le magasin et acheta trois énormes glaces. Et les enfants de la rue l'entendirent et lui achetèrent des bonbons et des images.

C'était un flot de clients. Il y en eut tout l'après-midi, et tous les jours qui suivirent, tant que vécut le marchand. Car, occupé comme il l'était, il ne fronçait plus les sourcils, mais il vous accueillait toujours avec un sourire joyeux, un mot aimable.

- Comment faites-vous pour être toujours souriant? lui demanda un client.
- C'est parce que mon petit magasin a beaucoup de chance. Il y a une foule d'enfants dans le quartier, des quantités de passants devant ma vitrine.

Et aucun de ceux qui passaient devant chez lui ne semblait vouloir aller au grand magasin du carrefour.

PEUX-TU MAINTENANT RÉPONDRE AUX QUESTIONS SUIVANTES?

43. Le marchand n'était pas heureux parce:

a) qu'il n'avait pas assez de clients
b) qu'il n'était pas beau
c) que son magasin était trop petit
d) qu'il n'aimait pas le quartier où il habitait

44. Les gens ne venaient pas acheter au magasin malchanceux parce:

a) qu'ils trouvaient le magasin trop petit
b) que le magasin était trop éloigné
c) que le marchand était toujours mécontent
d) que très peu de gens habitaient ce quartier

45. Renfrogné veut dire être:

a) de mauvaise humeur
b) occupé
c) malchanceux
d) paresseux

46. Relève dans le texte une phrase qui dit que beaucoup de clients venaient maintenant au magasin.

_____

_____

_____

47. NUMÉROTE DE 1 À 5 LES ÉVÉNEMENTS DE L'HISTOIRE DANS L'ORDRE OÙ ILS SE PASSENT.

_____ Le marchand aperçoit sa réflexion dans la vitre.
_____ Le marchand est grincheux et maussade.
_____ L'homme au manteau noir achète trois glaces.
_____ Le marchand est accueillant et souriant avec ses clients.
_____ Le marchand éclate de rire.

INDIQUE SI LA PHRASE EST (V)VRAIE OU (F)FAUSSE. ENCERCLE LA BONNE RÉPONSE.

V F 48. Le magasin malchanceux est un supermarché.

TU AS MAINTENANT TERMINÉ TON TEST.
TU PEUX RETOURNER EN ARRIÈRE POUR VÉRIFIER CE QUE TU AS FAIT. ATTENDS LES DIRECTIVES AVANT DE REMPLIR LE QUESTIONNAIRE.

LE QUESTIONNAIRE

destiné à l'élève après
le test de compréhension écrite

LE QUESTIONNAIRE DESTINÉ À L'ÉLÈVE APRÈS LE TEST DE COMPRÉHENSION ÉCRITE

Après ton test, réponds à ces quelques questions. Inscris ta réponse en faisant un X dans une des cases.

1. Comment as-tu trouvé le test que tu viens d'écrire?
   - très facile ☐
   - facile ☐
   - difficile ☐
   - très difficile ☐

2. À la maison, quelle est la langue que tu parles le plus souvent?
   - le français ☐
   - l'anglais ☐
   - une autre langue ☐

3. Aimes-tu lire en français?
   - oui, beaucoup ☐
   - oui, un peu ☐
   - non ☐

4. Pour toi, lire en français c'est...
   - très facile ☐
   - facile ☐
   - difficile ☐
   - très difficile ☐

5. Cette année, est-ce que tu as lu souvent en français en dehors des heures de classe?

très souvent (au moins une fois par semaine) ☐
souvent (une fois à toutes les deux semaines) ☐
à l'occasion (une fois par mois) ☐
rarement (moins d'une fois par mois) ☐

6. Qu'est-ce que tu aimes lire en français?
(mets en ordre de priorité:
1 = ce que tu aimes mieux lire,
2, 3, 4, 5,
6 = ce que tu aimes moins lire)

des histoires longues (ex: des romans) ☐
des histoires courtes (ex: des contes, des légendes) ☐
des bandes dessinées ☐
des articles de revues et de journaux ☐
des textes tels que des recettes, des jeux, du bricolage ☐

autres choses (précise) _____ ☐

RÉFÉRENCES

1. "Tour de magie", auteur inconnu.

2. Festival du Voyageur, "Le calendrier des activités".

3. "Tour de terre", paru dans Hibou, vol. 6, no. 4, avril 1985, p. 9.

4. "Un marathon de ski", paru dans Hibou, vol. 5, no. 2, février 1984, p. 4.

5. Lise Labarre, extraits de "A quelle heure faut-il entrer? Je n'ai pas de réponse", paru dans Vidéo-Presse, vol. 14, no. 10, p. 4-5. Dans l'épreuve, les extraits paraissent sous la rubrique "Courrier des lecteurs".

6. L'Association des embouteilleurs de boissons gazeuses du Québec, Inc., "Une autre histoire de Julie, Martin et Luno... Pourquoi ne pas...quand c'est si facile!"

7. "Toi et ton chien", paru dans Hibou, vol. 4, no. 9, novembre 1983, pp. 20-21.

8. "L'escalade du mont Everest", auteur inconnu.

9. Marjolaine Langevin, "Enquête sur la mort d'un puceron", paru dans Poèmes, comptines, chants (La Prairie, Québec: Les Entreprises culturelles enr., 1982), p. 35.

10. "Le magasin malchanceux", paru dans 365 Histoires (Paris: Éditions des deux coqs d'or, 1962), p. 219.

Plusieurs textes ont été légèrement adaptés afin de répondre aux exigences d'une situation d'évaluation.

REMERCIEMENTS

Nous remercions le Festival du Voyageur
Hibou
Vidéo-Presse
L'Association des embouteilleurs de boissons gazeuses du Québec, Inc.
Éditions des deux coqs d'or
Les Entreprises culturelles enr.

de nous avoir accordé l'autorisation de reproduire les textes utilisés dans cette épreuve.

SECTION B- LA PRODUCTION ÉCRITE

Veuillez lire attentivement ce qui suit avant de remettre l'épreuve de production écrite aux élèves.

LA DATE: le jeudi 26 mai 1988

LA DURÉE:

Les explications aux élèves (la mise en situation, le projet d'écriture, les consignes et la grille de révision)	environ 10 minutes
La première partie (le plan, le brouillon, la révision)	**45 minutes**
La pause	minimum de 15 minutes
La deuxième partie (la révision, la copie finale)	**45 minutes**
Le questionnaire destiné aux élèves	environ 10 minutes
LE TEMPS NÉCESSAIRE POUR ADMINISTRER LE TEST	environ 2 heures et 5 minutes

On demandera aux élèves d'avoir du matériel à lire ou à étudier car il se peut que certains d'entre eux termineront le test avant le temps prévu.

LE MATÉRIEL REQUIS:

1. des crayons et une gomme à effacer
2. le livret du test de production écrite
3. les feuilles de papier brouillon (fournies avec le test)
4. des outils de référence tels que le dictionnaire, la grammaire, etc.

LE CONTENU DU LIVRET DE L'ÉLÈVE:

1. l'annonce "Je cherche un(e) correspondant(e)
2. le projet d'écriture
3. les consignes
4. la grille de révision
5. les pages lignées pour la copie finale
6. le questionnaire destiné aux élèves

L'ADMINISTRATION DE L'ÉPREUVE:

1. Distribuer le livret et les feuilles de papier brouillon; s'assurer que chaque élève ait le matériel requis.

2. Dire aux élèves d'ouvrir leurs livrets et de remplir le questionnaire au verso de la page de titre: nom, sexe, école, division scolaire. Dire aux élèves d'inscrire leurs noms aussi sur les feuilles de papier brouillon.

3. Faire une **MISE EN SITUATION** à l'oral avec les élèves en s'inspirant du texte encadré ci-dessous:

> MISE EN SITUATION
>
> Plusieurs journaux publient les noms de personnes qui cherchent des correspondants. Un correspondant est une personne à qui l'on écrit et qui peut devenir un ami. Nous te présentons quatre demandes de correspondant.

4. Lire à haute voix les quatre demandes de la rubrique **"JE CHERCHE UN(E) CORRESPONDANT(E)** (page 1 du livret de l'élève).

FRANÇAIS IMMERSION 6e ANNÉE

La production écrite

Je Cherche Un(e) Correspondant(e)

Kathleen Fortin
955, rue Vallon
Moncton, NB
E1G 2K2
Aimerait correspondre avec jeune de 10 à 12 ans qui parle français.

Paul Martin
70, chemin Beacon
Montréal, PQ
H1W 2S8
Désire correspondre avec jeune de 9 à 12 ans qui demeure en campagne.

Donald Roy
Case postale 6
R.R. 3
Lennox, ON
K1M 1Y2
Cherche un correspondant qui habite le Manitoba.

Natalie Hault
Case postale 52
Saint-Boniface, MB
R2H 3E4
Désire correspondre avec jeune qui aimerait faire un voyage échange.

5. Lire à haute voix **"TON PROJET D'ÉCRITURE"** (page 2 du livret de l'élève).

- 2 - (élève)

TON PROJET D'ÉCRITURE

Tu décides de répondre à l'une des demandes. Tu dois donc maintenant rédiger ta première lettre à ton correspondant. Tu dois te présenter, en te décrivant (ton âge, ta description physique). Parle-lui de ta famille et de tes amis. Tu dois également lui faire connaître tes intérêts ou tes passe-temps. Tu as sans doute hâte de mieux connaître ce nouvel ami. Tu dois donc lui poser au moins trois questions à son sujet. Invite ton correspondant à répondre à ta lettre.

6. Lire à haute voix les **CONSIGNES** et la **DURÉE** du test (page 3 du livret de l'élève).

- 3 - (élève)

LES CONSIGNES

- Tu rédiges une lettre à un(e) correspondant(e). Fais d'abord un brouillon. Des feuilles détachées te sont fournies.
- Il est important que tu te présentes et que tu suives les directives stipulées dans le projet d'écriture.
- Tu peux consulter un dictionnaire français ou français/anglais, des affiches, une grammaire et un tableau de conjugaison. Seulement les mots français seront acceptés.
- Tu ne peux pas consulter ton professeur ou les autres élèves.
- Lorsque tu auras terminé ton brouillon, utilise la grille de révision de la page 4 pour t'aider à revoir ton texte.
- Lorsque tu auras revu ton texte, recopie-le sur les pages intitulées "M A C O P I E F I N A L E".
- Remets ton brouillon avec ta copie finale.

DURÉE DU TEST:

1re partie (le plan, le brouillon, la révision)	45 minutes
Pause	minimum de 15 minutes
2e partie (la révision, la copie finale)	45 minutes
Questionnaire	environ 10 minutes

7. Indiquer aux élèves qu'ils ne doivent pas commencer à recopier leurs textes au propre avant la pause.
8. S'assurer que tous les élèves aient bien compris ce qu'ils ont à faire. Par exemple, demander à un élève de résumer les consignes du projet d'écriture.

9. Présenter la **GRILLE DE RÉVISION**. Expliquer aux élèves que cette grille leur est donnée afin de les aider à revoir leur texte. Elle doit être complétée par les élèves une fois leur brouillon terminé. On doit cependant leur présenter AVANT qu'ils commencent à écrire afin qu'ils gardent "en tête" tous les éléments qu'ils devront surveiller.

- 4 - (élève)

LA GRILLE DE RÉVISION

Pour t'aider à vérifier si tu as bien écrit ta lettre, sers-toi de la grille suivante et fais les corrections nécessaires avant de faire ta copie finale.

Dans ma lettre,

	OUI	NON
1. j'ai dit pourquoi j'écrivais la lettre	___	___
2. je me suis présenté(e):		
- mon âge	___	___
- ma description physique	___	___
3. j'ai parlé:		
- de ma famille	___	___
- de mes amis	___	___
- de mes intérêts ou passe-temps	___	___
4. j'ai posé trois questions à mon(ma) correspondant(e)	___	___
5. j'ai invité mon(ma) correspondant(e) à répondre à ma lettre	___	___
6. j'ai utilisé correctement les signes de ponctuation	___	___
7. j'ai utilisé correctement les majuscules	___	___
8. j'ai vérifié si j'ai bien écrit tous les mots	___	___
9. j'ai vérifié les accords:		
- masculin/féminin	___	___
- singulier/pluriel	___	___
10. j'ai écrit les verbes correctement	___	___
11. j'ai bien écrit les homophones que j'ai utilisés: a/à	___	___
mes/mais	___	___
sont/son	___	___
ont/on	___	___
12. j'ai soigné mon écriture	___	___
13. j'ai utilisé un vocabulaire français précis	___	___

Maintenant corrige ton texte au besoin et ensuite écris ta lettre au propre!

10. Indiquer aux élèves que cette grille sera aussi utilisée par les correcteurs.
11. Inviter les élèves à consulter le dictionnaire etc, tel que suggéré dans les consignes.
12. Ne fournir à l'élève aucune idée, aucune piste de travail, aucune suggestion, aucune indication syntaxique, orthographique ou grammaticale.

13. Après le test, faire remplir le **QUESTIONNAIRE DESTINÉ À L'ÉLÈVE APRÈS LE TEST DE PRODUCTION ÉCRITE** (pages 10 et 11 du livret de l'élève; pages 58 et 59 du guide d'administration).

14. Ce questionnaire peut être rempli avec l'aide de l'enseignant. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses.

- 10 -

LE QUESTIONNAIRE DESTINÉ À L'ÉLÈVE APRÈS LE TEST DE PRODUCTION ÉCRITE

Après ton test, réponds à ces quelques questions. Inscris ta réponse en faisant un X dans une des cases.

1.	Comment as-tu trouvé le test que tu viens d'écrire?	très facile	☐
		facile	☐
		difficile	☐
		très difficile	☐
2.	As-tu consulté le dictionnaire, les affiches et les tableaux de conjugaison?	oui, très souvent	☐
		oui, assez souvent	☐
		oui, une fois ou deux	☐
		non	☐
3.	À la maison, quelle est la langue que tu parles le plus souvent?	le français	☐
		l'anglais	☐
		une autre langue	☐
4.	Aimes-tu écrire en français?	oui, beaucoup	☐
		oui, un peu	☐
		non	☐

- 11 -

5. Pour toi, écrire en français c'est...
   - très facile ☐
   - facile ☐
   - difficile ☐
   - très difficile ☐

6. Cette année, est-ce que tu as écrit des textes en français (des lettres, des contes, des bandes dessinées, des textes informatifs, un journal personnel, des histoires, etc...)?
   - très souvent (au moins une fois par semaine) ☐
   - souvent (une fois à toutes les deux semaines) ☐
   - à l'occasion (une fois par mois) ☐
   - rarement (moins d'une fois par mois) ☐

LE RENVOI ET LA CORRECTION DES ÉPREUVES

Toutes les copies des épreuves de compréhension et de production écrites de mai 1988 doivent être envoyées au:

Bureau de l'éducation française
Direction des services de soutien en éducation
509-1181, avenue Portage
Winnipeg, Manitoba
R3G 0T3

La correction sera assurée par des personnes embauchées et entraînées par le ministère.

Cependant, le **GUIDE D'ADMINISTRATION** appartient à l'école et pourrait être utilisé à nouveau par l'enseignante ou l'enseignant de la 6e année.

M E R C I!